32006R1412

REGULAMENTUL (CE) NR. 1412/2006 AL CONSILIULUI
din 25 septembrie 2006
privind unele măsuri restrictive împotriva Libanului

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene și, în special, articolele 60 și 301 ale acestuia,

având în vedere Poziția comună 2006/625/PESC privind interdicția de a vinde sau de a furniza arme și material conex, precum și de a furniza servicii conexe entităților sau persoanelor din Liban, în conformitate cu Rezoluția 1701 (2006) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite [1],

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

(1) Poziția comună 2006/625/PESC pune în aplicare măsurile restrictive impuse de Rezoluția 1701 (2006) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite și prevede în special interdicția de a furniza asistență tehnică, finanțare și ajutor financiar în legătură cu activitățile militare și livrarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea de armament și material conex, de orice tip, unor entități sau persoane din Liban.

(2) Aceste măsuri se înscriu în sfera de aplicare a tratatului. În consecință, pentru a garanta în special aplicarea uniformă a acestuia de către agenții economici din toate statele membre, este necesar un act comunitar pentru a se asigura punerea în aplicare în ceea ce privește Comunitatea.

(3) Autorităților competente este necesar să li se permită, de la caz la caz, să acorde autorizații pentru furnizarea de asistență atunci când aceasta a fost autorizată de guvernul libanez sau de Forța interimară a Organizației Națiunilor Unite în Liban (FINUL), având în vedere rezoluțiile 1559 (2004) și 1680 (2006) ale Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite și toate celelalte fapte și împrejurări relevante.

(4) Autorităților competente este necesar să li se permită să acorde autorizații pentru furnizarea de asistență forțelor armate care fac parte din FINUL și forțelor armate ale Republicii Libaneze.

(5) Pentru o mai bună operativitate, Comisia este necesar să fie împuternicită să modifice anexa la prezentul regulament.

(6) Statele membre este necesar să stabilească regimul sancțiunilor aplicabile în caz de încălcare a dispozițiilor prezentului regulament. Sancțiunile prevăzute este necesar să fie proporționale, efective și disuasive.

(7) Pentru a asigura eficiența măsurilor stabilite de prezentul regulament, acesta este necesar să intre în vigoare la data publicării,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

În sensul prezentului regulament:

1. prin „asistență tehnică” se înțelege orice sprijin tehnic legat de reparația, dezvoltarea, fabricarea, montajul, testarea, întreținerea sau orice alt serviciu tehnic care poate lua următoarele forme: instruire, formare, transmiterea cunoștințelor sau calificări operaționale sau servicii de consiliere; asistența tehnică include asistența acordată sub formă verbală;

2. prin „teritoriul Comunității” se înțeleg teritoriile statelor membre cărora li se aplică tratatul în condițiile prevăzute de tratat.

Articolul 2

Sunt interzise:

(a) furnizarea asistenței tehnice în legătură cu activitățile militare și livrarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea de armament și de material conex, de orice tip, inclusiv armele și muniția, vehiculele și echipamentele militare, echipamentele paramilitare și piesele de schimb pentru acestea, direct sau indirect, oricăror persoane fizice sau juridice, entități sau organisme care se află pe teritoriul Libanului sau în scopul utilizării în această țară;

(b) furnizarea finanțării sau ajutorului financiar în legătură cu activitățile militare, în special subvențiile, împrumuturile sau asigurarea creditelor de export, cu ocazia vânzării, furnizării, transferului sau exportului de arme și de material conex sau a furnizării de asistență tehnică în legătură cu acest material, direct sau indirect, oricăror persoane fizice sau juridice, entități sau organisme care se află pe teritoriul Libanului sau în scopul utilizării în această țară;

[1] JO L 253, 16.9.2006, p. 36.

(c) participarea cu bună știință și în mod voluntar la activități care au ca obiect sau efect eludarea interdicțiilor prevăzute la literele (a) sau (b).

Articolul 3

(1) Prin derogare de la articolul 2, autoritățile competente din statele membre enumerate în anexă pot autoriza, după ce au adresat în prealabil o notificarea scrisă guvernului libanez și FINUL și în condițiile pe care le consideră corespunzătoare:

(a) furnizarea, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism care se află pe teritoriul Libanului diferit de forțele armate ale Republicii Libaneze sau ale FINUL, de asistență tehnică, finanțare și ajutor financiar în legătură cu armamentul sau materialul conex care se află în Liban sau destinate utilizării în această țară, cu condiția ca:

(i) serviciile să nu fie furnizate, direct sau indirect, milițiilor a căror dezarmare a fost cerută de Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite în rezoluțiile sale 1559 (2004) și 1680 (2006);

(ii) autorizațiile să fie acordate de la caz la caz;

(iii) guvernul libanez sau FINUL să fi autorizat în fiecare caz furnizarea serviciilor respective persoanei, entității sau organismului în cauză. În cazul în care guvernul libanez sau FINUL autorizează furnizarea sau transferul specific de armament sau material conex specific unei persoane, entități sau organism, este permis să se considere că această autorizație vizează, de asemenea, furnizarea, către această persoană, entitate sau organism, a asistenței tehnice în legătură cu livrarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea bunurilor respective;

(b) furnizarea către forțele armate ale Republicii Libaneze de asistență tehnică în legătură cu activitățile militare și armamentul sau materialul conex și de finanțare sau ajutor financiar în legătură cu activitățile militare, cu excepția cazului în care guvernul libanez formulează o obiecție în termen de paisprezece zile de la primirea unei notificări.

(2) Prin derogare de la articolul 2, autoritățile competente din statele membre enumerate în anexă pot autoriza, în condițiile pe care le consideră corespunzătoare:

(a) furnizarea de asistență tehnică în legătură cu activitățile militare și armamentul sau materialul conex, cu condiția ca:

(i) bunurile la care se referă asistența să fie utilizate sau destinate utilizării de către FINUL în exercitarea misiunii sale și ca

(ii) serviciile să fie furnizate forțelor armate care fac sau urmează să facă parte din FINUL;

(b) furnizarea de finanțare sau de ajutor financiar în legătură cu activitățile militare și armamentele sau materialul conex, cu condiția ca:

(i) finanțarea sau ajutorul financiar să fie furnizat către FINUL, forțele armate ale unui stat care furnizează trupe către FINUL sau o autoritate publică responsabilă de achiziționarea de material militar pentru forțele armate ale acestui stat și ca

(ii) armamentele sau materialul conex achiziționat să fie destinate utilizării de către FINUL sau forțele armate ale statului respectiv repartizate către FINUL.

(3) Autoritățile competente din statele membre nu pot acorda autorizațiile menționate la alineatele (1) și (2) decât în cazul în care acestea preced activitatea pentru care sunt solicitate.

Articolul 4

Comisia și statele membre se informează fără întârziere cu privire la măsurile luate în conformitate cu prezentul regulament și își comunică orice informație relevantă de care dispun cu privire la prezentul regulament, în special informațiile privind încălcarea prezentului regulament, problemele întâlnite în punerea în aplicare a acestuia și hotărârile luate de instanțele naționale.

Articolul 5

Comisia este împuternicită să modifice anexa pe baza informațiilor furnizate de statele membre.

Articolul 6

(1) Statele membre stabilesc regimul sancțiunilor aplicabile în cazul încălcării dispozițiilor prezentului regulament și iau toate măsurile necesare pentru a garanta punerea în aplicare a acestora. Sancțiunile prevăzute este necesar să fie efective, proporționale și descurajatoare.

(2) Statele membre notifică acest regim Comisiei în cel mai scurt termen după intrarea în vigoare a prezentului regulament și o informează cu privire la orice modificare ulterioară.

Articolul 7

Prezentul regulament se aplică:

(a) teritoriului Comunității, inclusiv al spațiului său aerian;

(b) la bordul oricărei aeronave sau oricărei nave aflate sub jurisdicția unui stat membru;

(c) oricărei persoane care este resortisantul unui stat membru, în interiorul sau în afara teritoriului Comunității;

(d) oricărei persoane juridice, entități sau organism, înființat sau constituit în conformitate cu legislația națională a unui stat membru;

(e) oricărei persoane juridice, entități sau organism în legătură cu operațiunile comerciale realizate integral sau parțial în Comunitate.

Articolul 8

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 25 septembrie 2005.

Pentru Consiliu

Președintele

M. PEKKARINEN

ANEXĂ

LISTA AUTORITĂȚILOR COMPETENTE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 3

BELGIA

În ceea ce privește înghețarea fondurilor, finanțarea și ajutorul financiar:

Service Public Fédéral des Finances
Administration de la Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax: (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Federale Overheidsdienst Financiën
Administratie van de Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax: (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

În ceea ce privește bunurile, asistența tehnică și celelalte servicii:

Autoritatea federală responsabilă de vânzări, achiziții și asistența tehnică acordată de armata belgiană și serviciile de securitate, precum și de serviciile financiare și tehnice în legătură cu producția și furnizarea de arme și echipament militar și paramilitar:

Service Public Fédéral Économie, P.M.E., Classes Moyennes & Énergie
Direction générale du Potentiel économique
Service Licences
Rue de Louvain 44
1er étage
B-1000 Bruxelles
Tél.: (32-2) 548 62 11
Fax: (32-2) 548 65 70

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand & Energie
Algemene Directie van het Economisch Potentieel
Dienst vergunningen
Leuvenseweg 44
1ste verdieping
B-1000 Brussel
Tel.: (32-2) 548 62 11
Fax: (32-2) 548 65 70

Autoritățile regionale responsabile de alte licențe de export, import și tranzit privind armele și echipamentul militar și paramilitar:

Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Région de Bruxelles — Capitale:
Directie Externe Betrekkingen/Direction des Relations extérieures
City Center
Kruidtuinlaan/Boulevard du Jardin Botanique 20
B-1035 Brussel/Bruxelles
Téléphone: (32-2) 800 37 59 (Cédric Bellemans)
Fax: (32-2) 800 38 20
Mail: cbellemans@mrbc.irisnet.be

Région wallonne:
Direction Générale Economie et Emploi
Dir Gestion des Licences,
chaussée de Louvain 14,
B-5000 Namur
Tél.: 081/649 751
Fax: 081/649 760
Mail: m.moreels@mrw.wallonie.be

Regiunea valonă:
Administratie Buitenlands Beleid
Cel Wapenexport
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel.: (32-2) 553 59 28
Fax: (32-2) 553 60 37
Mail: wapenexport@vlaanderen.be

REPUBLICA CEHĂ

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel.: (420) 224 90 76 41
Fax: (420) 224 22 18 11

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. Box 675
Jindřišská 14111 21 Praha 1
Tel.: (420) 257 04 45 01
Fax: (420) 257 04 45 02

DANEMARCA

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
DK-1216 København K
Tel.: (45) 33 92 33 40
Fax: (45) 33 93 35 10

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tel.: (45) 33 92 00 00
Fax: (45) 32 54 05 33

GERMANIA

În ceea ce privește finanțarea și ajutorul financiar:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel.: (49-89) 28 89 38 00
Fax: (49-69) 70 90 97 38 00

În ceea ce privește asistența tehnică:

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel.: (49-61) 9 69 08-0
Fax: (49–61) 9 69 08-800

ESTONIA

În ceea ce privește furnizarea și vânzarea de arme și de material conex și furnizarea de asistență tehnică:

Strateegilise kauba komisjon (Strategic Goods Commission)
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: (372) 6317 200
Faks: (372) 6377 288
E-mail: stratkom@mfa.ee

În ceea ce privește finanțarea și ajutorul financiar:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: (372) 6680 500
Faks: (372) 6680 501

GRECIA

A. *Înghețarea activelor financiare*

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str., 101 80
Athens, Greece
Tel.: (30-210) 333.2786
Fax: (30-210) 333.2810

A. *Δέσμευση κεφαλαίων*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νσηΟικονομικής Πολιτικής
Δ/νση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80
Τηλ.: (30-210) 333.2786
Φαξ: (30-210) 333.2810

B. *Restricții privind importul și exportul:*

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str.,
GR-105 63 Athens
Tel.: (30-210) 328.6401-3
Fax: (30-210) 328.6404

B. *Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νσηΣχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/νση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63
Αθήνα — Ελλάς
Τηλ.: (30-210) 328.6401-3
Φαξ: (30-210) 328.6404

SPANIA

Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel: (34-91) 3493860
Fax: (34-91) 4572863

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control
de Movimientos de Capitales
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel: (34-91) 2099511
Fax: (34-91) 2099656

FRANCE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tél.: (33-1) 44 74 48 93
Télécopie: (33-1) 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et de développement
Sous-direction Multicom
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33-1) 44 87 72 85
Télécopie: (33-1) 53 18 96 55

Ministère des Affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Tél.: (33-1) 43 17 44 52
Télécopie: (33-1) 43 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la Politique Étrangère et de Sécurité Commune
Tél.: (33-1) 43 17 45 16
Télécopie: (33-1) 43 17 45 84

IRLANDE

Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
PO Box 559
Dame Street
Dublin 2
Tel.: (353) 167 16666
Fax.: (353) 167 16561

Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Division
80 St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (353) 140 82153
Fax.: (353) 140 82003

Department of Enterprise, Trade and Employment
Export Licensing Unit
Block C
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2
Tel.: (353) 163 12534
Fax: (353) 163 12562

ITALIA

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Roma
D.G.M.M. — Ufficio II
Tel.: (39) 06 3691 2296
Fax: (39) 06 3691 3567
U.A.M.A.
Tel.: (39) 06 3691 3605
Fax: (39) 06 3691 8815

CIPRU

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: (357-22) 30 0600
Φαξ: (357-22) 66 1881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: (357-22) 30.0600
Fax: (357-22) 66.1881

LETONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36 Rīga
LV 1395
Tālr.: (371) 701 6201
Fakss: (371) 782 8121

Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Kalpaka bulvārīs 6, Rīga
LV 1081
Tālr.: (371) 704 4431
Fakss: (371) 704 4549

LITUANIA

Saugumo politikos departamentas
Užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel. (370-5) 236 25 16
Fax. (370-5) 231 30 90

LUXEMBOURG

Ministère des Affaires Étrangères
Direction des relations économiques internationales
6, rue de l'Ancien Athenée
L-1144 Luxembourg
Tel.: (352) 478 23 46
Fax: (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel.: (352) 478 27 12
Fax: (352) 47 52 41

UNGARIA

Articolul 3

Ministry of Economic Affairs and Transport – Hungarian Trade
Licencing Office
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: (36) 1 336 73 00

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: (36) 1 336 73 00

Articolul 4

Ministry of Foreign Affairs
Bem rakpart 47.
H-1027 Budapest
Hungary
Tel.: (36) 1 458 11 42
Fax: (36) 1 458 10 91

Külügyminisztérium
Bem rakpart 47.
Budapest 1027
Magyarország
Tel.: (36) 1 458 11 42
Fax: (36) 1 458 10 91

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: (356) 21 24 28 53
Fax: (356) 21 25 15 20

ȚĂRILE DE JOS

Belastingdienst/Douane Noord
Centrale Dienst In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel: (050) 523 2600
Fax: (050) 523 2183

Ministerie van Financiën
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel.: (31) 70 342 8997
Fax: (31) 70 342 7984

AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel.: (+43-1) 711 00
Fax: (+43-1) 711 00 8386

Österreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3,
A-1090 Wien
Tel.: (+43-1) 404 20–0
Fax: (+43-1) 404 20 73 99

Bundesministerium für Inneres
Bundeskriminalamt
Josef Holaubek Platz 1
A-1090 Wien
Tel: (+43-1) 31345 0
Fax: (+43-1) 31345 85290

POLONIA

Ministry of Economy
Department of Export Control
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Tel.: (48) 22 693 51 71
Faks: (48) 22 693 40 33

PORTUGALIA

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351) 21 394 67 02
Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel.: (351) 21 882 32 40 47
Fax: (351) 21 882 32 49

SLOVENIA

Bank of Slovenia
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: (386) 1 471 90 00
Fax: (386) 1 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: (386) 1 478 20 00
Fax: (386) 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz

Ministry of Defence of the Republic of Slovenia
Vojkova 55
1000 Ljubljana
Tel: (386) 1 471 22 11
Fax: (386) 1 471 29 78
http://www.mors.si

Commission for issuing of preliminary opinions in the procedure of authorizing trade in military weapons and equipment
Logistics Directorate
Ministry of Defence of the Republic of Slovenia
Vojkova 55
1000 Ljubljana
Tel: (386) 1 471 25 46
Fax: (386) 1 471 24 23

Customs Administration of the Republic of Slovenia
Šmartinska 55
1523 Ljubljana
Tel: (386) 1 478 38 00
Fax: (386) 1 478 39 00
http://www.gov.si/curs

SLOVACIA

Ministerstvo hospodárstva SR
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Tel: (421-2) 48 541 111
Fax: (421-2) 4 333 782

Ministerstvo financií SR
Štefanovičova 5
P. O. BOX 82
817 82 Bratislava
Tel: (421-2) 59 581 111
Fax: (421-2) 52 493 048

FINLANDA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel.: (358-9) 16005
Fax: (358-9) 1605 5707

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8
FI-00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
Tel.: (358-9) 1608 8128
Fax: (358-9) 1608 8111

SUEDIA

Inspektionen för strategiska produkter
Box 70252
SE-107 22 Stockholm
Tfn (46) 8 406 3100
Fax (46) 8 20 31 00

UNITED KINGDOM

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel.: (44) 207 215 0594
Fax: (44) 207 215 0593

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel.: (44) 207 270 5977
Fax: (44) 207 270 5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel.: (44) 207 601 4607
Fax: (44) 207 601 4309

For Gibraltar:
Ernest Montado
Chief Secretary
Government Secretariat
No 6 Convent Place
Gibraltar
Tel.: (350) 75707
Fax: (350) 5875700

COMUNITATEA EUROPEANĂ

Commission of the European Communities
Directorate-General for External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP
Unit A.2. Crisis management and Conflict Prevention
CHAR 12/45
B-1049 Brussels
Tel.: (32-2) 299 1176/295 5585
Fax: (32-2) 299 0873